









# La Ilustración Artística

Reg 1240  
HEMEROTECA MUNICIPAL  
MADRID

AÑO XXVIII

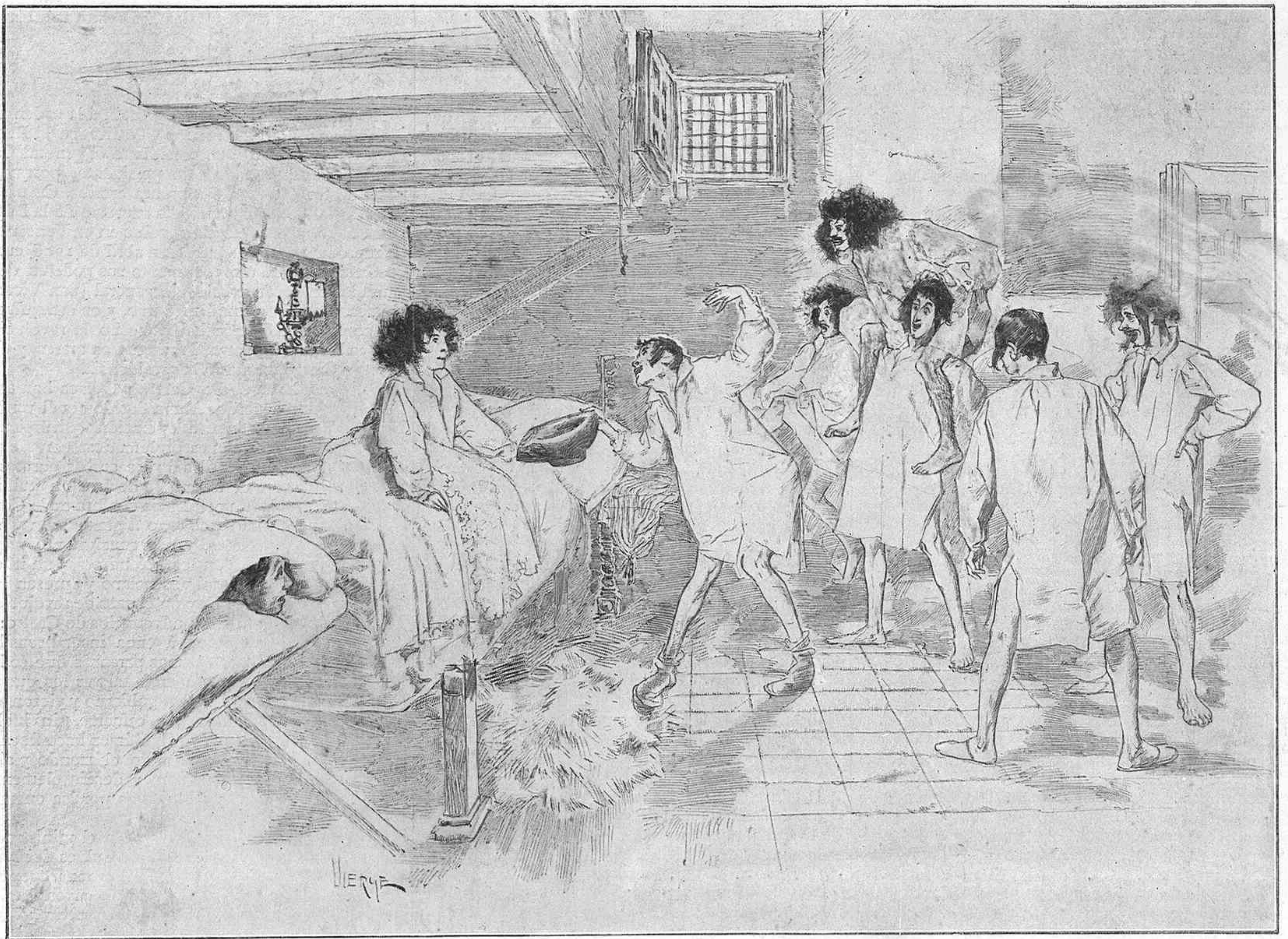
BARCELONA 11 DE ENERO DE 1909

NÚM. 1.411

REGALO A LOS SEÑORES SUBSCRIPTORES DE LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA

## UNA OBRA NOTABLE DE DANIEL URRABIETA VIERGE

A la amabilidad de la señora viuda de Urrabieta Vierge debemos el poder reproducir en las páginas de esta revista el adjunto dibujo de aquel artista eminentísimo, uno de los que ejecutó para la edición francesa de la *Historia de la vida del buscón llamado don Pablos*, obra inmortal de Quevedo. Al publicar esta bellísima composición consideramos como un deber, que gustosos cumplimos, dar las gracias á dicha señora por su deferente atención para con LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA



UNA ESCENA DE LA «HISTORIA DE LA VIDA DEL BUSCÓN LLAMADO DON PABLOS» (EL GRAN TACAÑO),  
dibujo de Daniel Urrabieta Vierge

«Amaneció, y hélos aquí en camisa todos los estudiantes de la posada á pedir la patente á mi amo. Él, que no sabía lo que era, preguntóme que qué querían. Y yo entre tanto, por lo que podía suceder, me acomodé entre dos colchones, y solo tenía la media cabeza fuera, que parecía tortuga. Pidieron dos docenas de reales; diéronselos, y cantando comenzaron una grito del diablo, diciendo: «Viva el compañero, y sea admitido en nuestra amistad;

goce de las preeminencias de antiguo; pueda tener sarna, andar manchado y padecer el hambre que todos.» Y con esto (¡mire vuesa merced qué privilegios!) volaron por la escalera, y al momento nos vestimos nosotros y tomamos el camino para escuelas.»

(*Historia de la vida del buscón llamado don Pablos*, libro primero, capítulo V.)

# SUMARIO

**Texto.**—Revista hispano-americana, por R. Beltrán Rózpide. — *Añoranzas de una artista*, por Matilde Alanic. — *La catástrofe de Calabria y de Sicilia*. — *Ladrón de amor*, novela ilustrada (continuación). — Barcelona. *Visita de los representantes del Ayuntamiento de Zaragoza*. — D. Juan P. de Cronstadt. — *Una inglesa extravagante*.

**Grabados.**—Una escena de la «Historia de la vida del Buscón llamado D. Pablos» *El Gran Tacano*, dibujo de Daniel Urrabieta Vierge. — Dibujo de Carlos Vázquez que ilustra *Añoranzas de una artista*. — *Jugador de bochas romano*, escultura de Agustín Kraus. — *Paisaje*, cuadro de Joaquín Vayreda. — *San Petersburgo. Primer congreso femenino ruso*. — *El beso de Judas*. Escena del drama cinematográfico compuesto por Enrique Lavedán. — *La catástrofe de Mesina y de Sicilia*. (Varias reproducciones fotográficas). — *El gran fresco decorativo de Artstides Sartorio para el salón de sesiones del nuevo Palacio del Parlamento italiano en Roma*. — Barcelona. *Visita de los representantes del Ayuntamiento de Zaragoza*. — *Banquete*. — *Ronda de aragonesa*. — *El P. Juan de Cronstadt*. — *Miss Mabel Long*. — *París. Tienda en la que se expende carne de camello*.

## REVISTA HISPANO-AMERICANA

**Cuba:** Roosevelt y Gómez. — *Política internacional centroamericana*: las consecuencias de la última tentativa revolucionaria en Honduras; desavenencia con la República de El Salvador; la demanda de Honduras ante la Corte Suprema de Justicia Centroamericana; importancia, facultades y poderes de este alto Tribunal; instalación de la Oficina internacional de las Repúblicas centroamericanas. — *Guatemala*: fomento de la riqueza pública y de la cultura intelectual. — *Panamá*: el nuevo presidente y los yanquis; prohibición de la emigración española. — *Venezuela*: el general Castro en Europa; el vicepresidente Gómez en el ejercicio de la presidencia.

El presidente de la Unión norteamericana ha declarado que las elecciones verificadas ahora en Cuba demuestran de modo solemne «las serias cualidades de ese pueblo, que una vez más se prepara a cumplir los deberes de una República libre é independiente.» Así lo dijo en el telegrama de felicitación que dirigió al general José Miguel Gómez, presidente electo de Cuba, quien, en su respuesta á Roosevelt, mostrábase satisfecho por la justicia que éste hacía á los cubanos, y confiaba en que sus compatriotas han de continuar dando pruebas de la plena conciencia de sus deberes internacionales y del alto aprecio en que tienen la amistad de los Estados Unidos.

La evacuación de la isla por las tropas yanquis se va á hacer durante este mes de enero: el 28 será el último día del gobierno provisional de Magoon y el primero de la República cubana gobernada por el partido liberal y presidida por Gómez.

Las frías políticas que hubo en Honduras en el próximo pasado verano tuvieron las mismas deplorables consecuencias que esos hechos han producido siempre en los Estados centroamericanos: conurbar la buena armonía entre ellos.

Desde el territorio de El Salvador emigrados hondureños adictos al general Bonilla entraron en su país con intento de señorearse del poder á viva fuerza. La guerra civil duró desde el 5 de junio hasta el 4 de agosto, fecha del manifiesto en que la dió por terminada el presidente Sr. Rodríguez Dávila. En ese documento se presentaba á los enemigos del orden fomentados y consentidos por los gobiernos de El Salvador y de Guatemala, y persuadido de ello el de Honduras, entabló, coadyuvado por el de Nicaragua, formal demanda ante la Corte de Justicia Centroamericana.

El gobierno de El Salvador se apresuró á negar todo fundamento á la demanda. Era injusta, decía, porque la conducta de las autoridades salvadoreñas no pudo ser más leal ni estar más en armonía con los deberes internacionales. Habían dado la voz de alerta al presidente Sr. Dávila sobre el plan revolucionario de los emigrados. Habían cohibido la salida del territorio del jefe del movimiento, general Teófilo Cárcamo, y concentrando á multitud de revolucionarios hondureños, contribuyeron de manera pronta y eficaz á la consolidación del gobierno constituido en la hermana República de Honduras, para quien los elementos oficiales de El Salvador no han tenido sino palabras de aliento, impregnadas de fe y verdad.

Sea lo que fuere, tenga razón quien la tuviere, lo

cierto es que la Corte Suprema de Justicia Centroamericana cumple ya su noble misión como instituto llamado á evitar la guerra entre los Estados de esa parte de América. Sin él, hondureños y salvadoreños hubieran venido á las manos. Ahora unos y otros procuran resolver el conflicto sometiendo al fallo del alto Tribunal, organismo al que—según hace constar en documento oficial el gobierno de El Salvador—se ha dado la mayor independencia posible respecto de los gobiernos contratantes, no solo por la índole jurídica de que está revestido, sino también por su naturaleza de tribunal internacional con funciones políticas de la mayor entidad, en orden á dirimir todas las desavenencias que puedan suscitarse entre cinco Estados independientes y autónomos.

Así se comprende que tenga la Suprema Corte de Cartago las más amplias facultades, como la de fijar el *statu quo* entre dos países próximos á resolver por las armas un conflicto; atribución que lleva en sí las mayores restricciones á la soberanía nacional, ordenando el retiro de funcionarios militares de la frontera, concentrando emigrados políticos, paralizando el alistamiento de tropas y prefijando contingentes de guerra; todo lo cual acaba de suceder con motivo del movimiento revolucionario de Honduras.

En presencia de una institución en la que se han delegado poderes tan considerables, es natural que se haya tratado de rodearla de todos los medios que la hicieran independiente de los gobiernos contratantes en el cumplimiento de sus atribuciones. Por esto se estipuló que el Poder legislativo de cada país nombrase sus magistrados propietarios y suplentes, que el sueldo de cada uno de ellos es de *ocho mil pesos anuales en oro americano* y que cada Estado contribuya con dos mil pesos oro más para los gastos del Tribunal en cada año.

Como vemos, van teniendo realidad y eficacia los convenios que se suscribieron en Washington en diciembre de 1907. También se ha instalado en Guatemala la Oficina internacional de las Repúblicas Centroamericanas, otro de los organismos que se acordó crear. Los delegados que la constituyen, después de tomar en cuenta los puntos del extenso programa que la Convención les fija, estudiadas los presupuestos respectivos, atendidas la trascendental importancia y la categoría que la Oficina tiene, calculados los gastos que deberá hacer en sus dependencias, publicaciones y exigencias de la vida en Guatemala, han convenido en fijar en ocho mil dólares la cuota por el primer año á cada país, pagadera por trimestres anticipados.

Estrada Cabrera, el presidente de la República de Guatemala, tan combatido por unos como ensalzado por otros, lleva adelante su plan de reformas administrativas, dirigidas principalmente á impulsar el desarrollo de la riqueza pública y la cultura general del país. A esos fines tienden el nuevo ministerio del Progreso ó Fomento, el código minero de la República, la construcción del ferrocarril de Quezaltenango, que ha de poner en comunicación directa la zona más importante del occidente de Guatemala con los dos océanos, la fundación ó reorganización del Conservatorio nacional de Música, de las escuelas de Derecho, de Medicina, de Cirugía, de Farmacia, de Comercio y de Bellas Artes y del Instituto Nacional Pasteur, y las escuelas prácticas para obreros, cuyos alumnos están exentos del servicio militar. Bien merece, pues, aplauso la labor que en tal sentido va realizando el actual gobierno de Guatemala.

Desde 1.º de octubre está en funciones de presidente de la República de Panamá D. José Domingo de Obaldía, el candidato de los yanquis, á quienes no convenía que Arias, hechura de Amador Guerrero, sucediese á éste en el ejercicio del poder.

Mas no quiere Obaldía que se le suponga servidor incondicional de aquéllos. En el discurso que pronunció al tomar posesión, hizo alardes de independencia, porque las fuerzas, decía, que le elevaban al puesto más alto de la nación, son las que normal y legítimamente deben dominar en un país libre.

Amador en su último Mensaje acusaba al gobierno de Washington de haber obligado á Arias á retirarse para dejar el campo libre á Obaldía. Ahora éste protesta contra los que afirmaron temerariamente que su elección era debida á la voluntad del gobierno norteamericano, y que la actitud de ese mismo gobierno, aliado y protector de Panamá, era el resultado de condescendencias y compromisos suyos, con daño del prestigio y de los intereses nacionales. Nada de esto: el nuevo gobernante de Panamá, á juzgar

por lo que él dice, representa el respeto al sufragio, la veneración de la voluntad popular y el renacimiento de la confianza pública. Hay que sostener á todo trance la farsa democrática.

El gobierno español ha tenido el buen acuerdo de prohibir la emigración á Panamá. En el real decreto que así lo dispuso, se alude á la insalubridad del istmo, que en estos últimos meses ha aumentado en proporciones alarmantes. El paludismo hace verdaderos estragos; ni siquiera están inmunes las personas acostumbradas á vivir en los climas tropicales; en un solo día llegó á haber en los hospitales de la zona 4.000 enfermos atacados de aquel mal. Agrava la situación el hecho de no existir convenio internacional respecto de los accidentes del trabajo, que en el canal son de una frecuencia lamentable, y por eso, aquellos de nuestros compatriotas que han tenido la desgracia de inutilizarse parcial ó totalmente, se ven abandonados y sin medio alguno de ganar el sustento. Si á esto se agrega que la Compañía se reserva el derecho de admitir y despedir á los obreros; que en Panamá no hay agricultura ni industria ni más ocupación para las clases obreras que los trabajos del canal; que los obreros que enferman son substituídos inmediatamente, dejándoles en la imposibilidad de encontrar recursos, y que a nuestros emigrantes, como es natural, les es difícilísimo trabajar á las órdenes de personas que no les hablan más que en lengua extranjera, se comprenderá bien el fundamento de las razones que han tenido nuestro Consejo Superior de emigración para proponer la prohibición temporal de la emigración á Panamá.

En el Senado español se trató también del asunto, y se hizo constar el descuido y abandono en que la empresa del canal tiene la organización de los servicios sanitarios y las disposiciones relativas á los accidentes del trabajo.

Al comenzar el año de 1909 están á la orden del día en la prensa de América y de Europa la República de Venezuela y su presidente el general Castro. Y calificamos á éste de presidente, porque, á pesar de todo cuanto esa prensa escribe, Castro sigue siendo, de derecho, el jefe supremo de la República. *No hay ni ha habido* revolución en Venezuela. Se reproduce lo que sucedió en abril de 1906, cuando Castro resignó temporalmente sus poderes, delegándolos en el vicepresidente general Juan Vicente Gómez. Entonces también se dijo, y en estas *Revistas* consta, que Gómez había hecho la revolución para substituir á Castro. Pasaron tres meses, y el 5 de julio Castro reasumió la presidencia.

Siempre y hasta el día, Castro y Gómez han estado en perfecto acuerdo. Ahora decide aquél venir á Europa para someterse á operación quirúrgica ó para iniciar negociaciones diplomáticas con las potencias que le son hostiles ó para ambas cosas á la vez. Gómez, como él mismo lo declara en público manifiesto, «toma la presidencia conforme á la Constitución,» y llama al gobierno á gente nueva, sin compromisos anteriores, y por consiguiente mejor dispuesta á transigir con los holandeses, que intentan el bloqueo del litoral venezolano y apresan barcos de esa República. Hay un conato de revolución, mas no promovido por los adversarios de Castro: se debe, según dice Gómez, á «una incomprensible oposición por parte de algunas personas que se llaman amigos íntimos de Castro,» tal vez los que aspiraban á entrar en el nuevo gobierno y vieron defraudadas sus esperanzas. Sin esfuerzo, sin lucha, con sólo su prestigio personal, Gómez hace fracasar la tentativa, continúa ejerciendo el mando y abre negociaciones con holandeses y demás elementos extranjeros cohibidos y maltrechos por las energías de Castro.

En Venezuela Gómez, en Europa el ministro de Relaciones exteriores que fué, Sr. Paul, es decir, los dos hombres de confianza de Castro, van á cooperar con éste en la ejecución de un plan cuyos detalles no conocemos, pero cuya finalidad es salvar á Venezuela del cerco que le han puesto traficantes y financieros yanquis y europeos.

Claro es que, ausente de Venezuela, la situación es más difícil, más peligrosa para Castro que la de 1906. Los enemigos políticos y los partícipes en las empresas industriales y mercantiles y en los agiotajes cuyos vuelos cortó aquél, ven ocasión más favorable que nunca para satisfacer ambiciones de mando y codicias de lucro, arrecian en la campaña emprendida, y pudiera suceder que antes de que llegase la época oportuna para ponerse de nuevo al frente del gobierno, sobreviniera verdadera revolución.

R. BELTRÁN RÓZPIDE.



—Carlos VÁZQUEZ—

## AÑORANZAS DE UNA ARTISTA (I)

Cuando se hubieron extinguido en medio de un silencio extático las últimas notas del *lied*, estalló una tempestad de bravos y de aclamaciones que hizo retemblar las bóvedas del salón. Terminado el concierto, la ovación se prolongaba en un murmullo de admiración y de respeto con que saludaban el paso de la cantante los grupos situados en el peristilo y en la escalinata del casino.

A la multitud le agrada ver de cerca á sus ídolos; y quién más digno de esa curiosidad entusiasta que Lidia Stany, «el lirio que canta,» como la llamaban los poetas, la Elsa ideal, la dulce Ofelia, cuya suave belleza y cuya celeste voz habían triunfado en todos los grandes teatros europeos?

Acostumbrada á esos rumores lisonjeros, Lidia caminaba tranquila y sonriente, con la mirada ensoñadora, esbelta con su traje de muaré blanco que la envolvía castamente en sus pliegues hieráticos y se cerraba en la garganta, oprimido por un regio collar de perlas. Su mano, cubierta de encajes, apoyábase en el brazo de un hombre joven y alto, hacia el cual se inclinaba la artista cariñosamente. Los que veían pasar la bella pareja mirábanla con envidia.

El encanto que de Lidia emanaba era tan puro y la reputación de su virtud tan notoria, que nadie se extrañó cuando, algunos meses antes, San-Caroli, noble, rico y libre, obedeciendo á los impulsos de su amor, ciñó con la diadema condal su hermosa cabellera de color de oro. Pero desde aquel día, la artista dejó de pertenecer al público; la condesa de San Caroli ya no había de cantar más que para su marido, para los pobres y para Dios.

Era aquella la primera vez, después de su matrimonio, que Lidia abandonaba su retiro para prestar el prestigio de su nombre á la fiesta benéfica organizada en el casino.

El placer de escuchar á la *diva* había reavivado en todos sus oyentes el dolor de haberla perdido; y si las mujeres, maravilladas, miraban con algo de celos á la radiante criatura en quien se realizaba la suerte quimérica de ser tres veces reina, por su belleza, por su arte y por su amor, los hombres sentían que á su admiración se mezclaba cierto rencor contra el afortunado que había conseguido adueñarse de aquella flor encantadora y melodiosa.

\* \*

Emilio San Caroli sentía una silenciosa irritación ante aquel entusiasmo de los mirones fanatizados.

(I) Reproducción autorizada para los periódicos que tengan celebrado contrato con la *Société des gens de lettres* y prohibida para los demás. Reservados los derechos de la presente traducción.

... recogióse saboreando la dulce impresión que sentía

¡Oh, cómo detestaba á aquella muchedumbre cuya adoración perseguía á Lidia!

Había visto con pena acercarse el instante en que la artista se pondría nuevamente en contacto con el público, y una vez realizada la prueba, temblaba de ansiedad.

Aquel rumor de aplausos, ¿habría interrumpido el encanto amoroso? Lidia, después de haber gustado nuevamente la embriaguez del triunfo y el incienso de las aclamaciones, ¿no hallaría insípidas y monótonas las apacibles delicias de la intimidad?

Emilio, demasiado orgulloso para demostrar esa angustia, se dominaba con toda su energía y sentía grandes tentaciones de huir, de substraer lo más pronto posible á su amada á las profanaciones de aquellos ojos ávidos...

Al fin hallaron nuevamente la soledad en uno de sus retiros predilectos, un rincón de la terraza desde el cual se dominaba el mar.

Sentáronse en un banco estrecho, en donde, juntas sus manos, habían pasado deliciosas horas de ensueño, mecidos por el arrullo del oleaje. Emilio espiaba á su compañera; pero aquel rostro divino que no podía mirar sin estremecerse de amor, permanecía tranquilo, sereno, sin una sombra que lo empañase.

Los tamarindos se balancearon agitados por el viento que comenzaba á levantarse; Lidia se abrigó con su estola de plumas.

—Vas á enfriarte, querida mía; voy por el abrigo. Lidia le dió las gracias con una sonrisa, conmovida por aquella solicitud caballeresca que se manifestaba sin cesar por medio de mimos atenciones, y medio cerrando los ojos, mientras Emilio se alejaba, recogióse saboreando la dulce impresión que sentía siempre, cuando se veía objeto de finas atenciones.

Aquel cariño delicado y serio que su marido le profesaba, ¿se parecía tan poco á los necios entusiasmos de los *snobs*, á quienes el empuje de la multitud arrastraba hacia la mujer célebre! Los homenajes de San-Caroli eran menos para la artista gloriosa que

para la joven que se había conservado pura y modesta, á pesar de las febriles excitaciones del triunfo; y el orgullo de sentirse amada de este modo era lo que había llegado á lo más hondo del corazón, hasta entonces invulnerable, de Lidia Stany.

Todos los goces del arte no valían para ella lo que la dulzura de un minuto de amor. ¡Oh, cuán delicioso era poder al fin saborear la vida!

De pronto, por sombrío contraste con el presente luminoso, acudió á la memoria de Lidia el recuerdo del pasado, evocado quizás por aquellas voces infantiles que en la playa, al pie de la terraza, cantaban:

Hay en un prado siete doncellas;  
Ya casaderas son todas ellas...  
Y lon lon lina  
Catalino y Catalina...

Una porción de niñas, dándose las manos y formando rueda, daban vueltas golpeando la tibia arena con sus piecitos desnudos. Animadas por el placer que aquel rato de libertad en pleno aire les producía, saltaban como cabras, y á cada estribillo aceleraban sus movimientos cadenciosos. Con sus largas cabelleras y sus falditas cortas flotando en el aire, aquellas chiquillas saltaban hasta perder el aliento, embriagándose en su vértigo, con las cabezas echadas hacia atrás y los ojos brillantes, y humedecidos por alegres lágrimas, y sus bocas de menudos dientes se abrían para soltar gritos estridentes de pájaros ó cascadas de risas.

Y lon lon lina.  
Catalino y Catalina...

En aquella hora en que menguaba el calor, los niños poblaban la playa, diseminados en retozones grupos, y á pocos pasos de éstos otros niños, cuyas vacilantes piernas apenas les dejaban andar, hormigueaban en torno de un montón de arena, y babeando de contento, abrían hoyos ó construían terraplenes.

Unos muchachos, adornados con arneses de cascabeles, galopaban tirando de un carrito en donde iba una niña que animaba á los fogosos corceles blandiendo un látigo.

De todos lados partían clamores alegres, gritos, carcajadas, que sonaban como destellos de alegría en medio del gran rumor de las olas.

\* \*

El hijo del rey ha pasado  
Y á todas las ha saludado...

Las niñas seguían girando y dando brincos cada vez más altos y gritos cada vez más agudos. Lidia, asomada al pretil de la terraza, contemplaba con intenso interés los retozos infantiles. ¡Cuán dichosos eran aquellos pequeñuelos! ¡Cómo dilatada sus razones el placer no turbado por sinsabor alguno!

¿Comprendían el valor de aquella alegría? ¿Podían imaginarse que mientras ellos se divertían otros niños se consumían de tedio, lejos de esas fiestas inocentes, condenados á una existencia austera, pade-

ciendo por cumplir una tarea impuesta, sin juegos, sin caricias!

Y la mujer célebre y envidiada sintió á su vez una extraña envidia; y al contemplar á aquellos niños privilegiados de la suerte, cuya alegría no empañaba ninguna preocupación, se acordó compasivamente de ella misma, cuando era una pobre chiquilla, azorada y triste.

¡Oh, la infancia de una artista famosa! ¿Quién sospecharía las vicisitudes y las amarguras que en ella se encierran?.. Nacida después de tres varones en una familia de músicos, Lidia fué destinada, apenas nació, á ser pianista. Su padre, severo y exigente, y que sólo miraba al fin que se proponía alcanzar, trataba á sus hijos como el domador á sus fieras jóvenes; y á la edad de diez y ocho meses la infeliz criatura hubo de sentarse ante el clavicordio, que desde aquel día fué el instrumento de suplicio á que la sometieron bajo amenazas de látigo y pan seco.

A los cinco años tocó en público formando cuarteto con sus hermanos; á los nueve recorrió el mundo dando conciertos y siendo proclamada niña-prodigio por la prensa de todos los países. Y de este modo estuvo atada al piano durante toda su juventud, hasta el día en que se reveló su voz encantadora, que hubo de dar nuevo impulso á las ambiciones de su familia.

¡Qué horas tan largas, tristes, dolorosas, negras, le recordaba aquel período en el cual la generalidad de los humanos vuelven á encontrar sus reminiscencias más queridas, más luminosas! No había tenido la suerte de conocer esa alegría del ser nuevo, el placer embriagador de brincar, de correr libremente, de cantar, de gastar en saltos y gritos la vitalidad ardiente que sobrecita el cuerpo inquieto y revoltoso del niño.



Jugador de bochas romano, escultura de Augusto Kraus

El comienzo de su vida había sido frustrado, y ningún poder humano sería capaz de borrar las tristes impresiones que cubrían de sombras su memoria, substituyéndolas por un tesoro de esos felices

todas las alegrías perdidas... y serás nuevamente niña con nuestros hijos.

MATILDE ALANIC.

(Dibujo de Carlos Vázquez.)

recuerdos en que más tarde se complacen gustosos el espíritu fatigado y el corazón dolorido.

Regresó Emilio con el abrigo al brazo, y al ver el rostro de Lidia salpicado de lágrimas, se detuvo, de sus labios desapareció de repente la sonrisa de ensoñador enamorado y con ademán de desaliento arrojó el abrigo sobre el respaldo del banco.

—¡Ah!, exclamó con acento de tristeza. ¡He aquí lo que yo tanto temía!

Lidia abrió desmesuradamente sus hermosos é inquietos ojos con expresión de sorpresa, mientras San Caroli, con voz entrecortada por la emoción que le oprimía el alma, le decía:

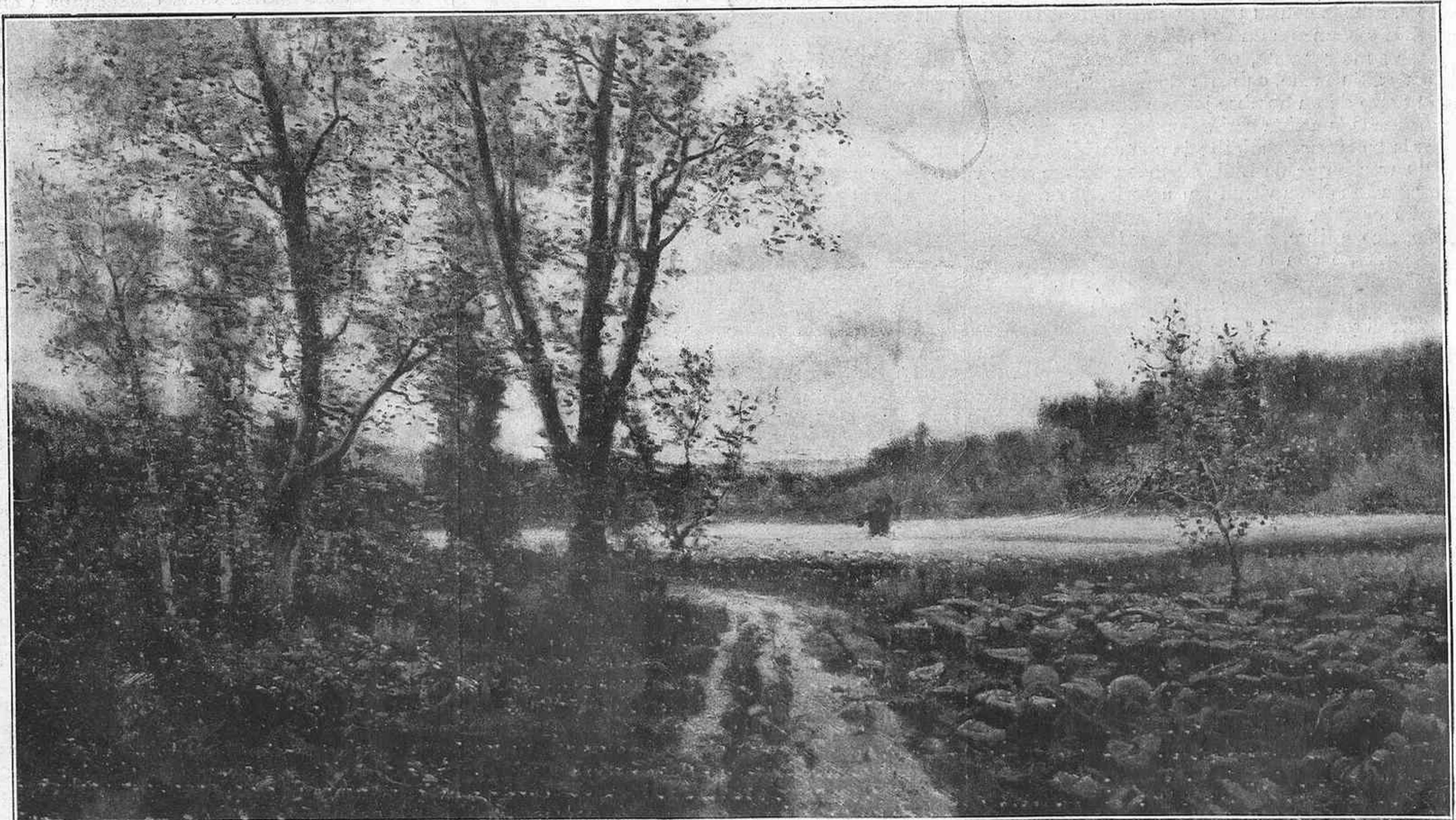
—¡Es tan natural que echés de menos esa existencia seductora... esos triunfos!.. El sacrificio exigido por mi amor era demasiado grande.

Las azules pupilas de Lidia, por un instante apagadas, recobraron sus fulgores, y en movimiento de abandono acariciador, la artista tendió ambas manos á su esposo.

—¡Cuán equivocado estás, Emilio mío!.. Y sin embargo, sí, una añoranza me entristecía. ¿Sabes cuál?.. ¿Ves esos niños que cantan y rien? Pues sentía envidia de ellos... porque en mi niñez yo no jugué.

San Caroli comprendió entonces todo el candor adorable de aquella alma, enamorada de una felicidad sencilla, y comprendiendo más que nunca que era suya enteramente, posó los labios en aquellos cabellos de espuma de oro y murmuró:

—Vida mía, no mires al pasado... El porvenir te devolverá



Paisaje, cuadro de Joaquín Vayreda





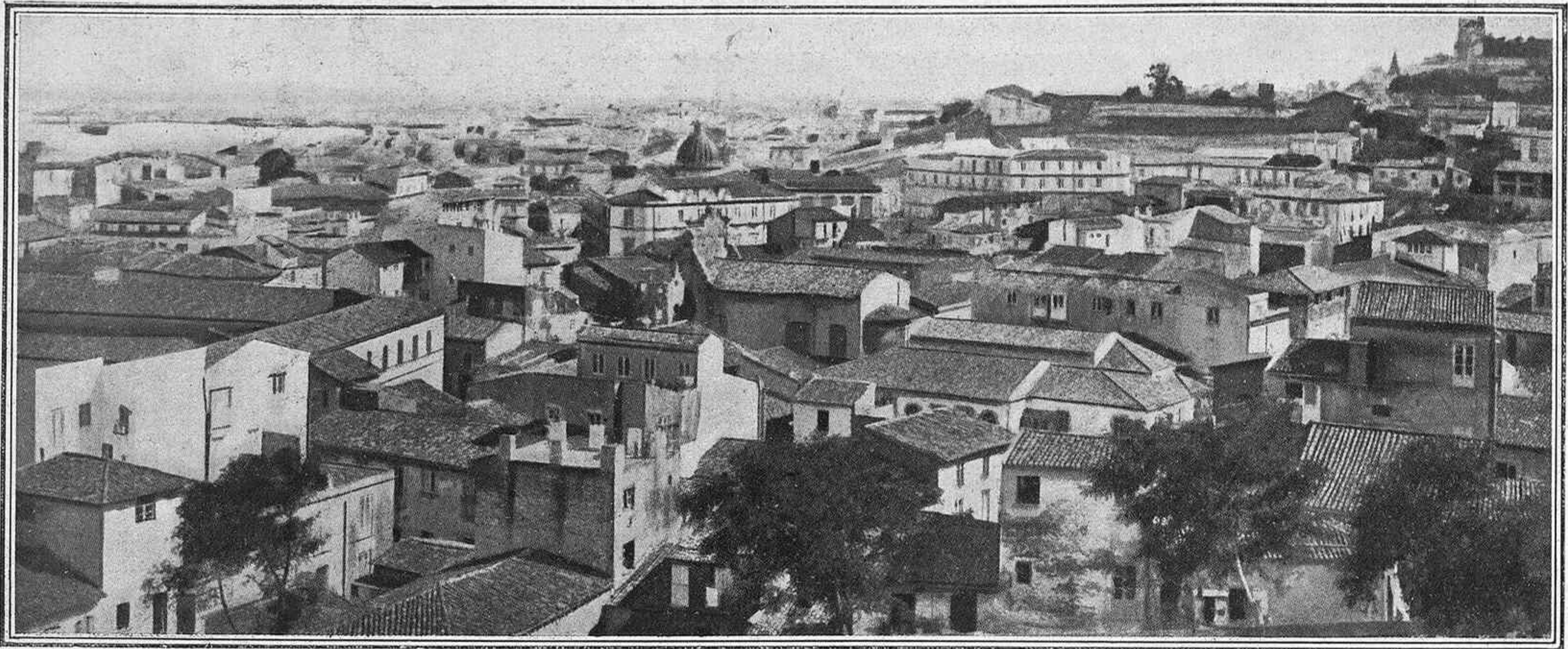
San Petersburgo.—Primer congreso femenino ruso celebrado el día 23 de diciembre último, bajo la presidencia de la doctora Schabanowa. Entre los varios asuntos discutidos en ese congreso figuraron en principal lugar los problemas relativos al matrimonio, institución que una de las congresistas calificó de esclavitud; esta misma oradora defendió, aunque parezca mentira tratándose de una mujer, la poligamia como institución ideal. Por mayoría inmensa fueron aprobadas las soluciones más radicales. (De fotografía de Underwood y Underwood.)



El beso de Judas. Escena del drama cinematográfico compuesto por Enrique Lavedán

La sociedad parisiense del *Film d'Art* perseverando en sus propósitos de embellecer y ennoblecer los espectáculos cinematográficos, ha añadido recientemente á su interesante colección una película titulada *El beso de Judas*, cuyo argumento, tomado de uno de los más conmovedores episodios del Nuevo Testamento, ha sido compuesto por el ilustre literato y académico Enrique Lavedán. Para la ejecución de esa película han prestado su concurso célebres artistas, entre ellos Mounet-Sully (*Judas*) y Lambert (*Jesús*), de la Comedia Francesa. (*Film d'Art*, fotografía de Enrique Manuel comunicada por Carlos Trampus.)

## LA CATASTROFE DE CALABRIA Y DE SICILIA



Vista general de Mesina, tomada desde las colinas que rodean la ciudad, antes de la catástrofe. (De fotografía.)

Los horrores de la catástrofe ocurrida el día 28 de diciembre último en Calabria y en Sicilia exceden á toda ponderación. Para formarse una idea aproximada de ella bastará decir que ciudades tan importantes como Mesina, Regio y Palmi han quedado casi totalmente destruidas y que gran número de otras poblaciones, Bagnara, Villa San Giovanni, Pellaró, Stefanoconi, San Onofrio, Tropea, San Gregorio, San Costantino y algunas más han sufrido daños de gran consideración. En cuanto al número de los muertos, las cifras hasta ahora conocidas son verdaderamente espantosas: en Mesina 108.000; en Regio 31.000; en Palmi 4.500, y otros muchos en los demás lugares, hasta llegar al total aterrador de cerca de 150.000.

Añádanse á estos datos el inmenso número de heridos y el valor de las riquezas de todo género desaparecidas, y se comprenderá la magnitud de la catástrofe, que bien puede asegurarse es una de las mayores que registra la historia.

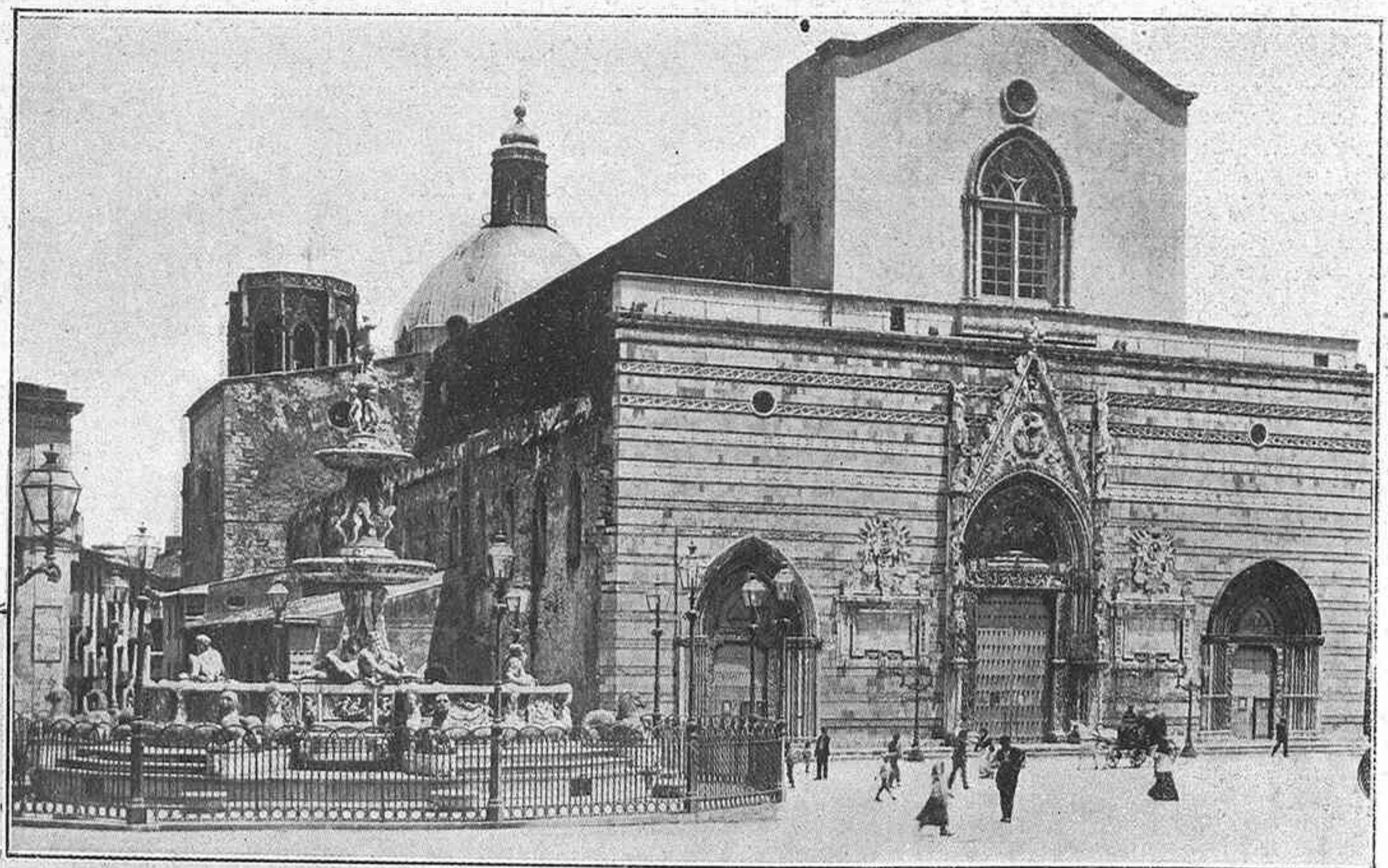
La causa de la misma ha sido, según parece, el hundimiento de una parte del fondo del mar en el estrecho de Mesina, que coincidió con un violento terremoto; el agua, después de aquel hundimiento, fué lanzada con horrible violencia sobre la costa, entró buen espacio tierra adentro y al retirarse arrasó cuanto halló á su paso.

La catástrofe no se produjo en todos los sitios del mismo modo, pues así como en Mesina el terremoto había destruido ya una gran parte de la población

cuando ésta fué invadida por las aguas que acabaron de consumir la obra destructora, en Palmi parece que fué solo el mar el que arrasó la ciudad.

A los horrores del terremoto y de la inundación juntáronse los de los numerosos incendios que estallaron á consecuencia de las explosiones de los gasómetros y de las cañerías del gas, y los de una lluvia torrencial que dificultó en extremo los trabajos de salvamento é hizo más horrible aún la situación de los sobrevivientes, obligados á acampar á la intemperie.

En una palabra, apenas puede la imaginación hacerse cargo de un cuadro de desolación tan aterrador como el que la realidad ofrece en aquellas ciudades italianas, hasta hace poco florecientes y ricas y hoy convertidas en campos de ruinas entre las cuales yacen millares de cadáveres. Creyóse que en las primeras noticias había alguna exageración, como sucede generalmente en sucesos de esta índole; pero á medida que se han ido conociendo pormenores del desastre, ha podido verse que desgraciadamente las proporciones de éste superaban á cuanto en los pri-



La catedral, que era uno de los más hermosos y antiguos monumentos de Mesina y que ha quedado totalmente destruida. (De fotografía de P. Frankl.)



Mesina.—El corso Vittorio-Emmanuele y la estatua de Neptuno antes de la catástrofe. (De fotografía.)

meros momentos pudo imaginarse.

Los relatos que de la catástrofe hacen los sobrevivientes son realmente trágicos. Uno de ellos, persona de gran posición y que desempeñaba en Mesina un elevado cargo público, refiere su impresión en los siguientes términos:

«La gente tuvo un brusco despertar á las cuatro de la madrugada, porque las primeras sacudidas fueron tan violentas, que éramos despedidos de las camas, al mismo tiempo que los pisos se hundían, las paredes se resquebrajaban y los muebles todos, en danza infernal, caían con estrépito.

»Las luces se apagaron; la obscuridad era de una noche tenebrosa, fría—porque el descenso de la temperatura fué tan rápido y brutal, que nos creíamos transportados á los climas más crudos de los países del Norte de Europa.—Las gentes, aterradas, en confuso tropel, pisoteándose, estrujándose, defendiéndose y atacándose con el fiero instinto de salvación que se apodera de quien ve próxima la muerte, rodaban por las escaleras, ya medio derruidas, formando en las mesetas verdaderos montones de carne, que los rezagados pisoteaban para ganar la calle.

»Y en las calles era aún más espantoso y trágico el espectáculo.

»No es posible reconstituir la escena.

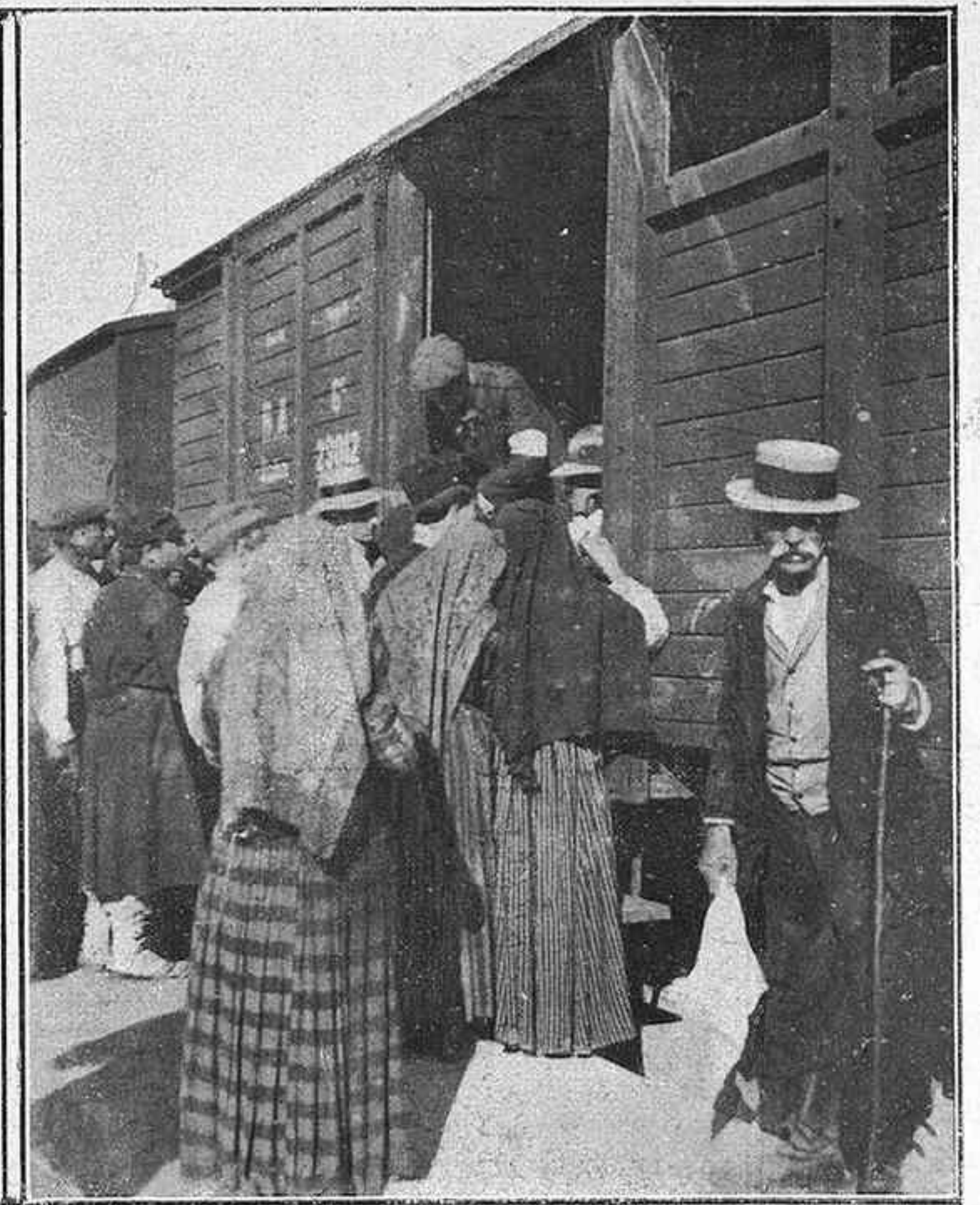


Mesina.—Casa destruida por el terremoto; una mitad fué reducida á escombros, la otra mitad quedó en pie. (De fotografía de Menasci-Dubois, remitida por Carlos Trampus.)

episodios horripilantes, no sólo de Mesina, sino también de Palmi y de Regio y de las demás poblaciones damnificadas, distintos todos en sus pormenores, pero todos coincidiendo en la misma nota de terror, de alojamiento, de desesperación. Por millares se cuentan las familias enteramente desaparecidas entre los escombros; otras se han salvado en parte, siendo no pocas las personas que han perdido la razón al saber la muerte de seres queridos. Refiérense escenas de heroísmo y abnegación admirables; nájranse también otras en que el instinto egoísta de la propia salvación ahogó todo sentimiento humanitario. Y, como en casos análogos, no faltaron bandadas de malhechores que se



Vista de una parte del muelle de la Marina después del terremoto (De fotografía de Menasci-Dubois, remitida por Carlos Trampus.)



Un tren de socorro distribuyendo víveres entre los sobrevivientes de Regio. (De fotografía de World's Graphic Press. París.)

La imaginación más fogosa, la fantasía más estu-penda, no podría llegar en sus desbordamientos á concebir cosa semejante.

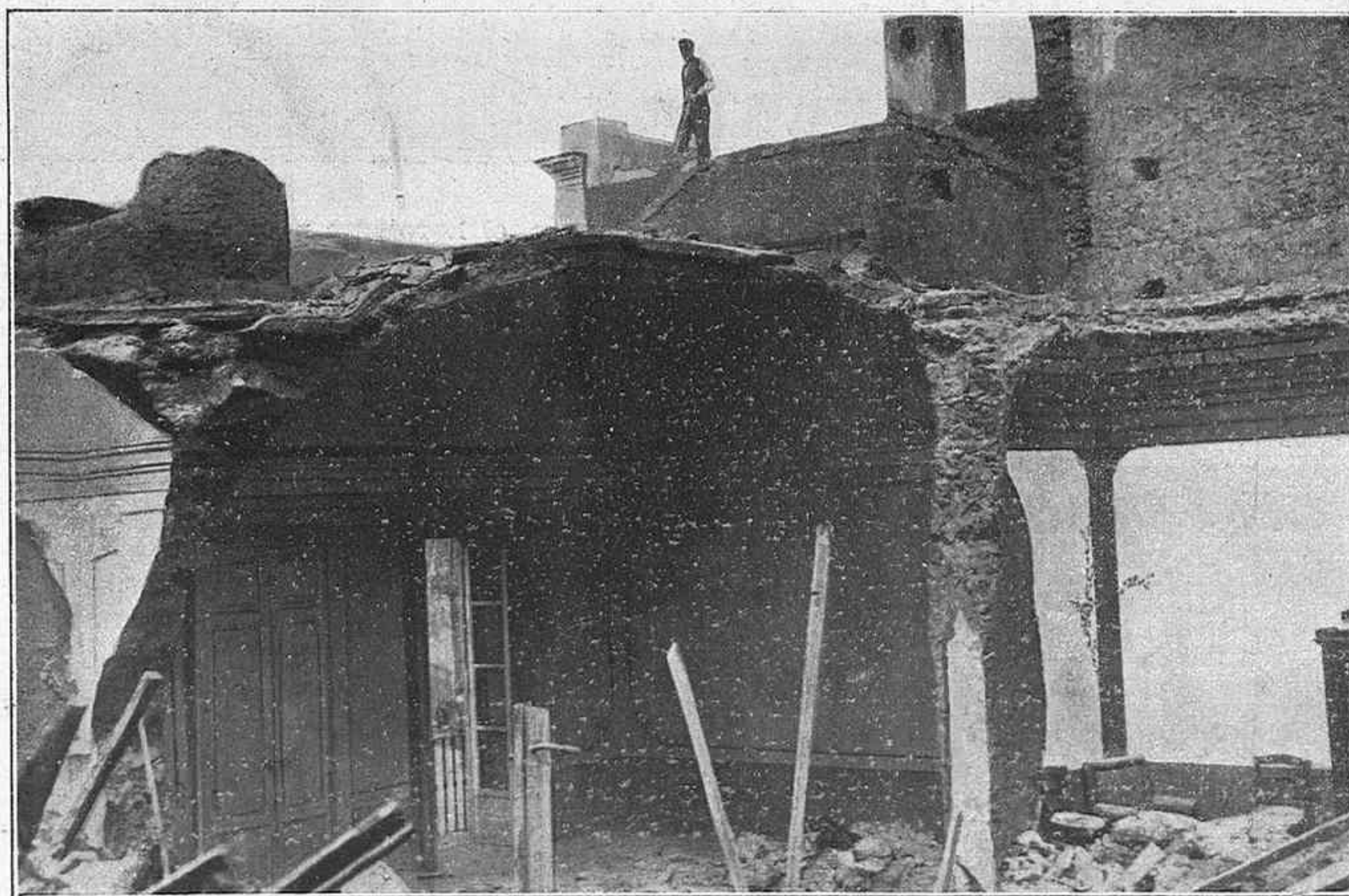
»Caían los rayos, brotaban por las grietas lenguas de fuego azuladas, del gas incendiado; ardían en torno nuestro las casas y los templos, los grandes edificios y las moradas humildes.

»La atmósfera se hacía irrespirable, y el olor á la tierra calcinada, los vapores del gas, hacían caer sin sentido á los más fuertes.

»Grupos nutridísimos, de gente que gritaba, desaparecían de pronto, tragados por la tierra.

»Muchos, yo entre ellos, corrimos locos de terror al campo, atravesando las masas como quien se defiende en un naufrágio de las olas embravecidas.»

Y como éste podríamos reproducir centenares de



Mesina.—Restos de una casa destruida por el terremoto

dedicaron al saqueo, despojando á los cadáveres, rematando á los heridos, extrayendo de entre las ruinas cuantos objetos valiosos podían recoger. Muchos de esos ladrones sorprendidos in fraganti fueron fusilados.

¿A qué seguir describiendo escenas y episodios? La prensa diaria de todos los países ha llenado en estos últimos días columnas y más columnas con narraciones minuciosas, y aunque sólo quisiéramos reproducir las más salientes necesitaríamos un espacio que preferimos dedicar á la información gráfica.

Los primeros socorros fueron prestados por las tripulaciones de los barcos anclados en Mesina, que se dedicaron á sacar de entre los escombros á los heridos, transportándolos á bordo de sus buques y

EL GRAN FRESCO DECORATIVO DE ARISTIDES SARTORIO PARA EL SALON DE SESIONES DEL NUEVO PALACIO DEL PARLAMENTO ITALIANO EN ROMA  
 Tiene una longitud total de 110 metros y consta de 260 figuras de tres metros de alto cada una. (De fotografía comunicada por Carlos Abeniacar.)

Una puerta de Italia

Justicia

Foartaleza

Constancia



La unificación del idioma El humanismo El arte

Los descubrimientos El clasicismo El espíritu caballeresco

Valor



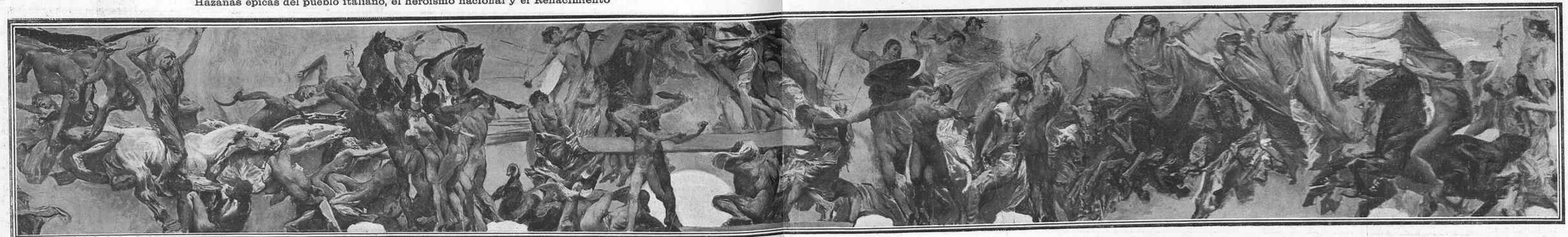
Forma

Fe

Una puerta de Italia



Hazañas épicas del pueblo italiano, el heroísmo nacional y el Renacimiento



conduciéndolos á Nápoles, á Catane y á otros puertos de aquel litoral. El gobierno italiano envió inmediatamente una escuadra y numerosas fuerzas del ejército con abundantes provisiones de toda clase, material de campaña y de salvamento, y gracias á la prontitud con que se dispusieron estos auxilios pudieron aminorarse las consecuencias del desastre, ya que el frío y el hambre amenazaban hacer aún más espantosa la situación de los sobrevivientes. Además se puso de acuerdo con algunas compañías de navegación para que varios buques fuesen á las costas de Calabria y de Sicilia á fin de llevar socorros, recoger á las personas que carecen de abrigo y transportar el material necesario para la construcción de barracas.

A las pocas horas de recibir la noticia de la catástrofe, el rey Víctor Manuel y la reina Elena salieron de Roma para Nápoles, en donde se embarcaron inmediatamente en el *Vittorio Emmanuele*, que los condujo á Mesina. Llegados allí á la madrugada siguiente, el rey recorrió las ruinas y aun ayudó á extraer de ellas á gran número de víctimas, mientras la reina acudía á los hospitales de sangre instalados en los barcos, prodigando consuelos y auxilios á los heridos. Aquella misma noche partió el monarca para Regio y otras localidades perjudicadas, y al día siguiente regresó á Mesina, en donde permaneció hasta la tarde del día 3. Tanto él como la reina no han descansado un momento y su conducta ha sido unánimemente admirada; desafiando los peligros, se les ha visto en todas partes en donde su presencia podía contribuir á remediar una necesidad, á enjugar una lágrima, á levantar los ánimos abatidos. Las poblaciones damnificadas les han colmado de ben-



Regio.—Palacio destruido por el terremoto. (De fotografía de World's Graphic Press.)

El rey, á su regreso á Roma, dirigió al ejército y á la armada una orden del día en la que manifiesta

ciones de los buques extranjeros. Al mismo tiempo expresa su gratitud á los almirantes, oficiales y marineros de los buques rusos, ingleses, franceses que tan abnegada y provechosamente han trabajado.

Habiase dicho que Mesina sería arrasada y cubierta de cal, pero luego este rumor se ha desmentido. El Sr. Orlando, ministro de la Justicia, á su regreso de la visita á los lugares de la catástrofe, ha dicho sobre este particular: «Si las convulsiones de la naturaleza han destruido Mesina, las leyes de la naturaleza le han hecho representar, durante veinte siglos, un importante papel comercial y estratégico. Si desapareciese, faltaría á Sicilia un pulmón y la marina italiana se vería privada de un elemento esencial. Con los cincuenta mil sobrevivientes de Mesina, renacerá en tres años una hermosa ciudad.»

Actualmente se está procediendo por los soldados, en las poblaciones perjudicadas, á la demolición de los edificios que amenazan ruina y á la extracción de objetos y valores de entre los escombros. Terminados estos trabajos, aquellas poblaciones quedarán temporalmente inhabitadas y acordonadas y en el próximo verano se reanudarán las excavaciones.

El presidente del Consejo de ministros de Italia ha presentado en la Cámara de diputados, en la sesión solemne que se celebró el día 8, un proyecto de ley, que fué aprobado, pidiendo un crédito de 30 millones de liras para atender á las más apremiantes necesidades y reconstruir los edificios más indispensables, estableciendo un impuesto transitorio de 20 por 100 sobre diversos tributos para el ejercicio económico de 1909-1910 y disponiendo cuantas medidas administrativas, técnicas é higiénicas conviene adoptar para que cuanto antes pueda restablecerse la vida normal en aquellas regiones tan castigadas.—R.



Mesina.—Vista de un extremo del muelle de la Marina, en el que hay algunos cadáveres (De fotografía de Menasci-Daboiss, comunicada por Carlos Trampus.)

diciones, y el pueblo de Roma, á su regreso á la capital, les tributó un recibimiento entusiasta, delirante.

Los demás individuos de la familia real se han portado también admirablemente. La reina Margarita, después de ofrecer todos sus automóviles, coches y caballos para el transporte de los heridos, se trasladó á Nápoles, recorriendo los hospitales y distribuyendo abundantes socorros. El duque de Aosta, acompañado del general Mazitelli, visitó Palmi y algunos pueblos más, y la duquesa convirtióse desde los primeros momentos en infatigable y abnegada enfermera.

Además el rey ha puesto á la disposición de los fugitivos y de los heridos los palacios reales de Nápoles y de Caserta.

El papa envió primero 100.000 liras y después ha abierto un crédito de un millón para aliviar la situación de los sobrevivientes y ha hecho preparar los locales del lazareto de Santa Marta con destino á los heridos, que serán cuidados por cuenta del Vaticano.

A la inmensa magnitud de la catástrofe ha correspondido una explosión inmensa también de caridad en Italia y en el mundo entero. Algunas naciones han enviado á Mesina barcos de guerra con víveres y materiales de salvamento; todos los gobiernos y todos los soberanos han expresado al gobierno y al rey de Italia sus más sentidos pésames, y en todas partes se han abierto subscripciones que han alcanzado en seguida cifras enormes. Una vez más el sentimiento de solidaridad humana se ha manifestado en toda su grandiosidad.

su admiración por el noble impulso con que han juntado sus esfuerzos á los de las valientes tripula-



Regio.—El edificio del Banco después del terremoto. (De fotografía de World's Graphic Press. París.)

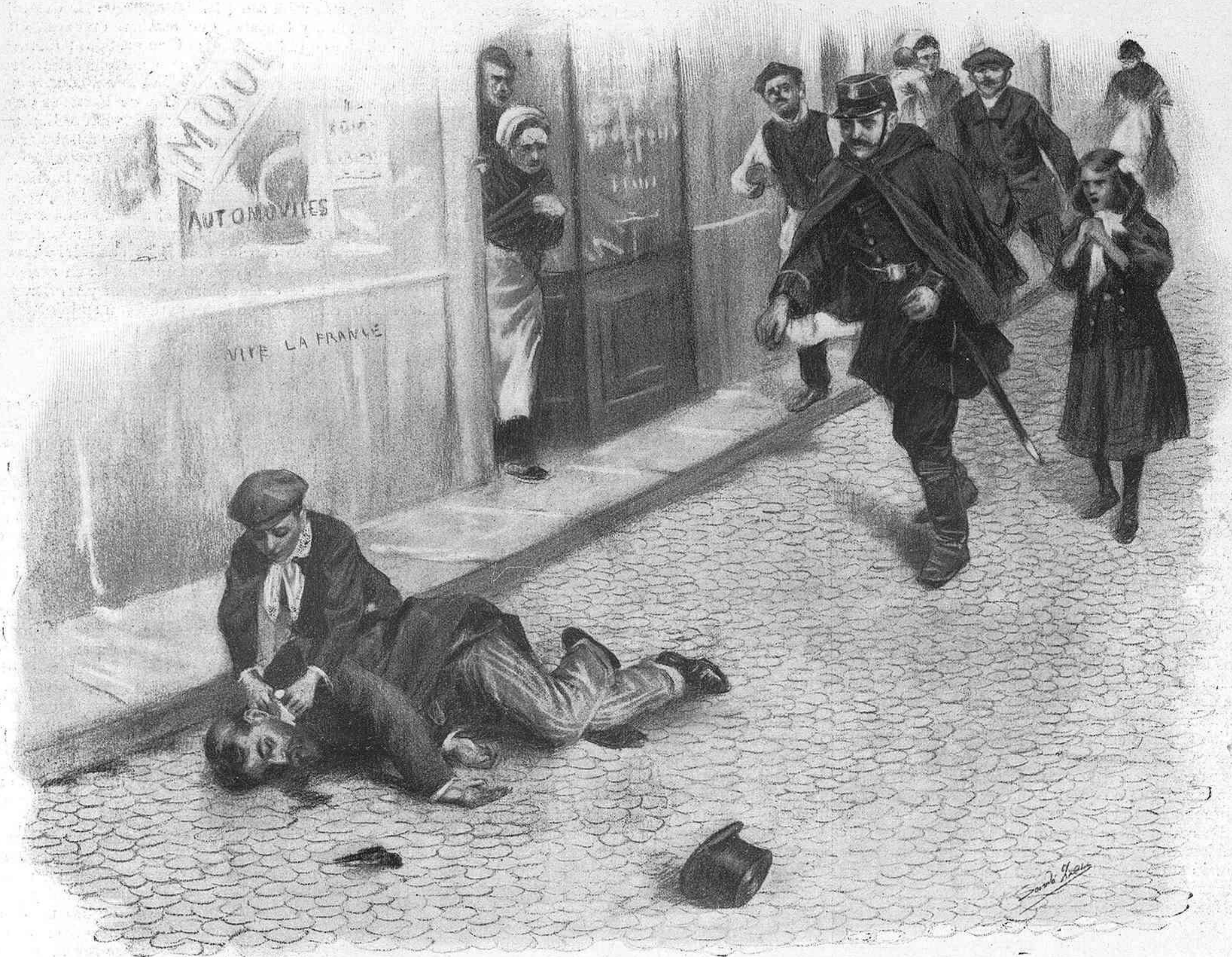
Pietr  
aument  
tenía q  
de sopa  
sa reba  
para sa  
volver e  
cía más  
tosos q  
al amig  
mayor  
la mañ  
su tía  
de cate  
del Ch  
¡Ah!  
se daba  
pan, cu  
marcha  
su lecc  
de amo  
pecto á  
serable  
Y cu  
conoci  
cual se

(1) Re  
celebrad  
para los  
ducción.

# LADRÓN DE AMOR (I)

NOVELA ORIGINAL DE MARC MARIO.— ILUSTRACIONES DE SARDÁ

(CONTINUACIÓN)



Sacó vivamente su pañuelo y le aplicó como un cabezal sobre la abierta herida del cuello...

Pietro Lucci ganaba dinero, lo cual no le hacía aumentar la pobre comida de sus trabajadores que tenía que mantener, y le parecía que un buen plato de sopa, otro de macarrones con grasa y una copiosa rebanada de pan moreno debían ser suficientes para saciar su apetito. Él también atesoraba para volver capitalista á su país. Su satisfacción se traducía más bien en buenas palabras y favores poco costosos que en dinero. No perdía ocasión de felicitar al amigo Bourasse respecto á su sobrino, y como la mayor parte del trabajo, en su oficio, se hacía por la mañana, había autorizado al niño, de acuerdo con su tía que se lo había pedido, para seguir el curso de catecismo de primera comunión en San Nicolás del Chardonnet.

¡Ah! Había que ver al muchacho, los jueves, cómo se daba prisa en tomar su sopa y su rebanada de pan, cuando volvía algo tarde del trabajo, á fin de marchar corriendo á su casa para lavarse y repasar su lección antes de ir á la iglesia. Lo hacía cuestión de amor propio, á fin de no quedar retrasado respecto á sus compañeros y no parecer demasiado miserable al lado de ellos.

Y cuidó más de su rudimentario atavío el día que conoció á una niña de su edad, Rosa Landry, en la cual se había fijado varias veces á lo largo del tra-

yecto, siempre acompañada de su madre, cuyo rostro pálido y afligido denunciaba la miseria. Se había fijado en ella, no sólo porque le parecía más bonita que las otras y porque era la que mejor contestaba á las preguntas del vicario, sino también porque le había parecido que la niña le miraba con caritativa compasión y comprendía intuitivamente que él no debía ser feliz.

Un día, la pequeña Landry fué sola al catecismo, y Pablo, impulsado hacia ella, le preguntó á la vuelta, mientras hacían ambos casi el mismo trayecto:

—¿Y tu mamá?

—Mamá ha ido á buscar á mi hermanito, contestó la niña.

—¡Ah! ¿Tienes un hermanito?

—Sí, tiene tres años; está con la nodriza... Para traerlo á casa, mamá esperaba que papá trabajase, á fin de poder pagar lo que debemos; pero la nodriza ha escrito y no quiere tenerlo más..., dijo la niña con tristeza. ¿Cómo te llamas?, preguntó ella á su vez.

—Pablo, contestó el chico. ¿Y tú?

—Rosita. ¿Qué haces que tienes la cara tan negra? El muchacho se ruborizó bajo su máscara de hollín mal borrado.

—Soy deshollinador, contestó confuso.

El jueves siguiente, Pablo se lavó mejor la cara; pero por más que hizo, el jabón no hizo desaparecer completamente la grasienta negrura del hollín, que daba un color plomizo á su rostro, á su cuello y á sus manos.

Rosita fué también sola al catecismo, y otra vez los dos niños, á la ida y á la vuelta, hicieron ruta juntos, pues no vivían lejos el uno del otro; y la niña habló sin duda de su amiguito á su madre cuando ésta volvió de viaje con su hermanito Víctor, pues la señora Landry, al acompañar de nuevo á su hija, algunas semanas después, quiso conocer al hermoso deshollinador de quien le había hablado Rosita.

Desde entonces, los dos niños fueron amigos inseparables, pues la madre de Rosita había trabado conocimiento con Sofía Galoux, de la cual se hizo parroquiana, y ahora pasaba con su hija por la calle Galande para recoger á Pablo y acompañarlo á la vuelta.

Pablo y Rosita hablaban entre sí, y lo que les preocupaba, sobre todo á la niña, era el traje que ésta llevaría para la primera comunión, cuya solemnidad se acercaba. Rosita había confesado que su familia era pobre, á pesar de que su vestidito siempre muy limpio y su delantal cuidadosamente planchado no indicaban la miseria, y que su madre pensaba acudir el señor cura que hace vestir cada año algunas primeras comulgantes por personas ricas de su parroquia.

Y le dijo á Pablo:

—¿Por qué tu tía no acude también al señor cura, puesto que no tienes padre ni madre?

No se contentó con esto, y queriendo que su amiguito fuese tan bien vestido como ella, habló de ello á su madre, y el domingo siguiente, después de la misa, la señora Landry se fué á la rectoría con los

(1) Reproducción autorizada para los periódicos que tengan celebrado contrato con la *Société des gens de lettres* y prohibida para los demás. Reservados los derechos de la presente traducción.



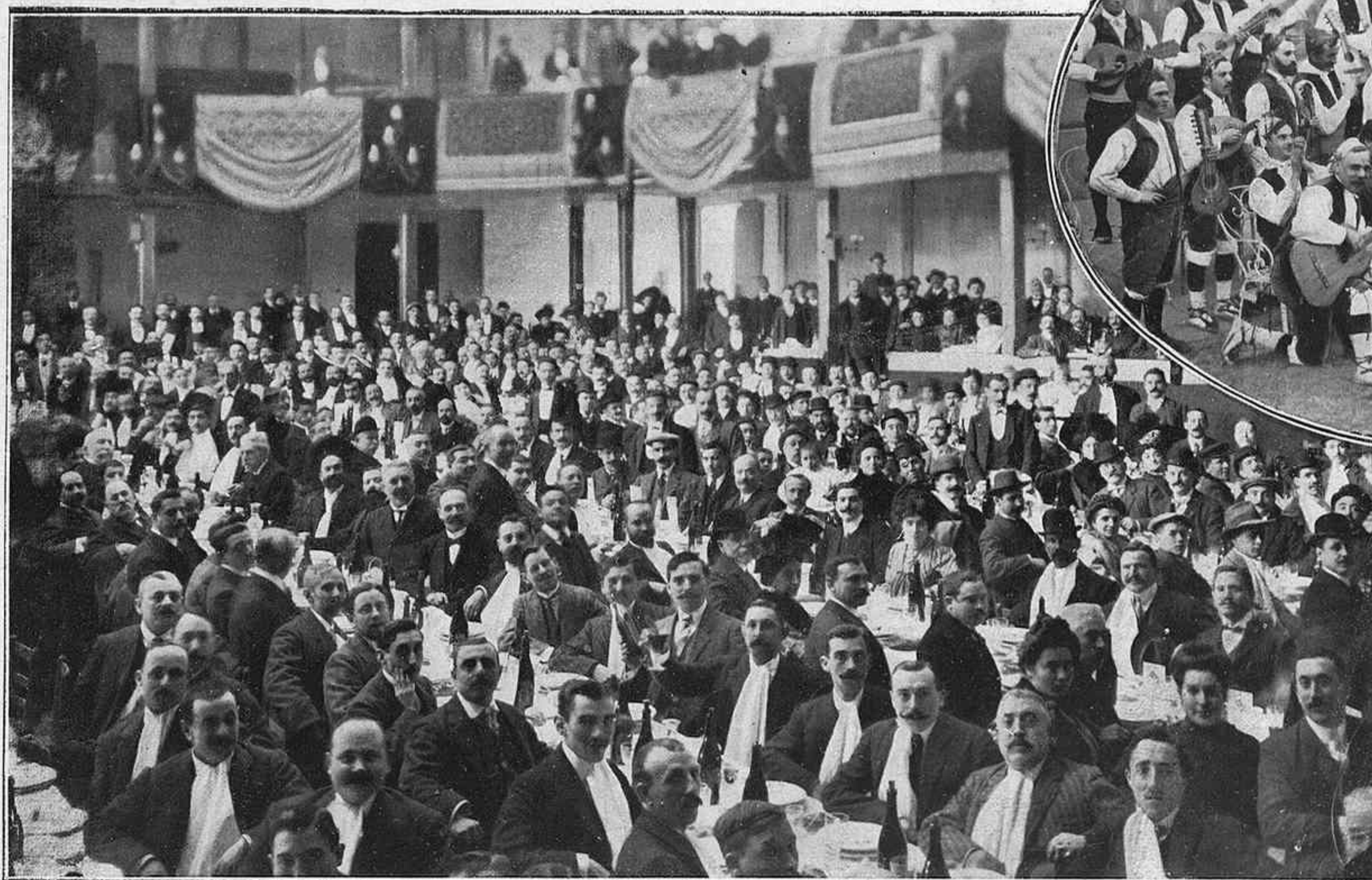




**BARCELONA.—VISITA DE LOS REPRESENTANTES  
DEL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA**

Invitados por la colonia aragonesa de esta ciudad para tomar parte en las fiestas organizadas como complemento de las celebradas en la capital de Aragón en conmemoración del

quete concurren 800 comensales; durante el mismo la charanga del batallón de Alba de Tormes tocó varias jotas, y al final pronunciaron sentidos brindis los Sres. Fleta, Ossorio y Gallardo y Bastardas, todos ellos inspirados en el sentimiento de fraternidad de todas las regiones y especialmente de



Barcelona.—Visita de los representantes del Ayuntamiento de Zaragoza  
Banquete dado en honor de los mismos en el teatro Condal por el Centro Aragonés el día 3 de los corrientes

Centenario de los Sitios, han permanecido tres días en Barcelona los Sres. Fleta y Aznares, alcalde y teniente de alcalde respectivamente del Ayuntamiento de Zaragoza.

Aragón y Cataluña. Ocioso es decir que los tres discursos fueron coronados con sendas entusiastas ovaciones.

Al festival de Bellas Artes acudió una concurrencia extraordinaria que llenó enteramente el inmenso palacio, y en él tomaron parte la banda municipal, la Rondalla Aragonesa, varios bailarines y cantadores aragoneses, el organista señor Daniel y el violinista Sr. Viscasillas. Todas las piezas que se ejecutaron fueron aragonesas, y para todos los ejecutantes hubo grandes aplausos.

Además la colonia aragonesa obsequió á sus paisanos con un te en el Centro Aragonés y con una comida en la «Maison Dorée.»

Los Sres. Fleta y Aznares asistieron también á una solemne Salve que, costeada por los aragoneses residentes en Barcelona, se cantó en el altar de la Virgen del Pilar de la iglesia de San Jaime.

Los ilustres representantes del Ayuntamiento zaragozano han dejado en nuestra ciudad gratísimo recuerdo; no menos grat será sin duda el que se habrán llevado de su estancia entre nosotros. Aragón y Cataluña se han dado un nuevo abrazo, estrechando más los vínculos de afecto que siempre han unido á ambas regiones.

**EL P. JUAN DE CRONSTADT**

El día 2 de este mes falleció, á la edad de setenta y ocho años, el padre Juan de Cronstadt, una de las figuras más curiosas de la Rusia contemporánea. Ha muerto en la ciudad cuyo nombre fué siempre unido al suyo, en su modesta vivienda contigua á la catedral de San Andrés, de cuyo cabildo formaba parte, y en la que durante más de veinticinco años recibió de toda Rusia súplicas implorando sus oraciones, á las cuales se atribuía una influencia milagrosa.

Su reputación era tan grande, que cuando estuvo enfermo el tsar Alejandro III la familia imperial le llamó á Crimea, esperando que con sus rezos lograría el milagro de una curación.

Fué uno de los más ardientes apóstoles de la rehabilitación social de las clases pobres, y á él se debe la fundación de la Casa de Trabajo de Cronstadt y de otras instituciones benéficas. Su jubileo, celebrado en 1890, revistió los caracteres de verdadera manifestación nacional, y en todas las ocasiones importantes de la vida del pueblo ruso, la opinión del P. Juan era escuchada con religiosa deferencia; la condenación que fulminó contra las doctrinas tolstoianas tuvo en toda Rusia gran resonancia.

De algunos años á esta parte, sin embargo, su popularidad había disminuído, y los envíos de dinero al «hombre santo de Cronstadt» habían cesado gradualmente. Pero su



La Rondalla aragonesa que tomó parte en el festival del Palacio de Bellas Artes. (De fotografías de A. Merletti.)

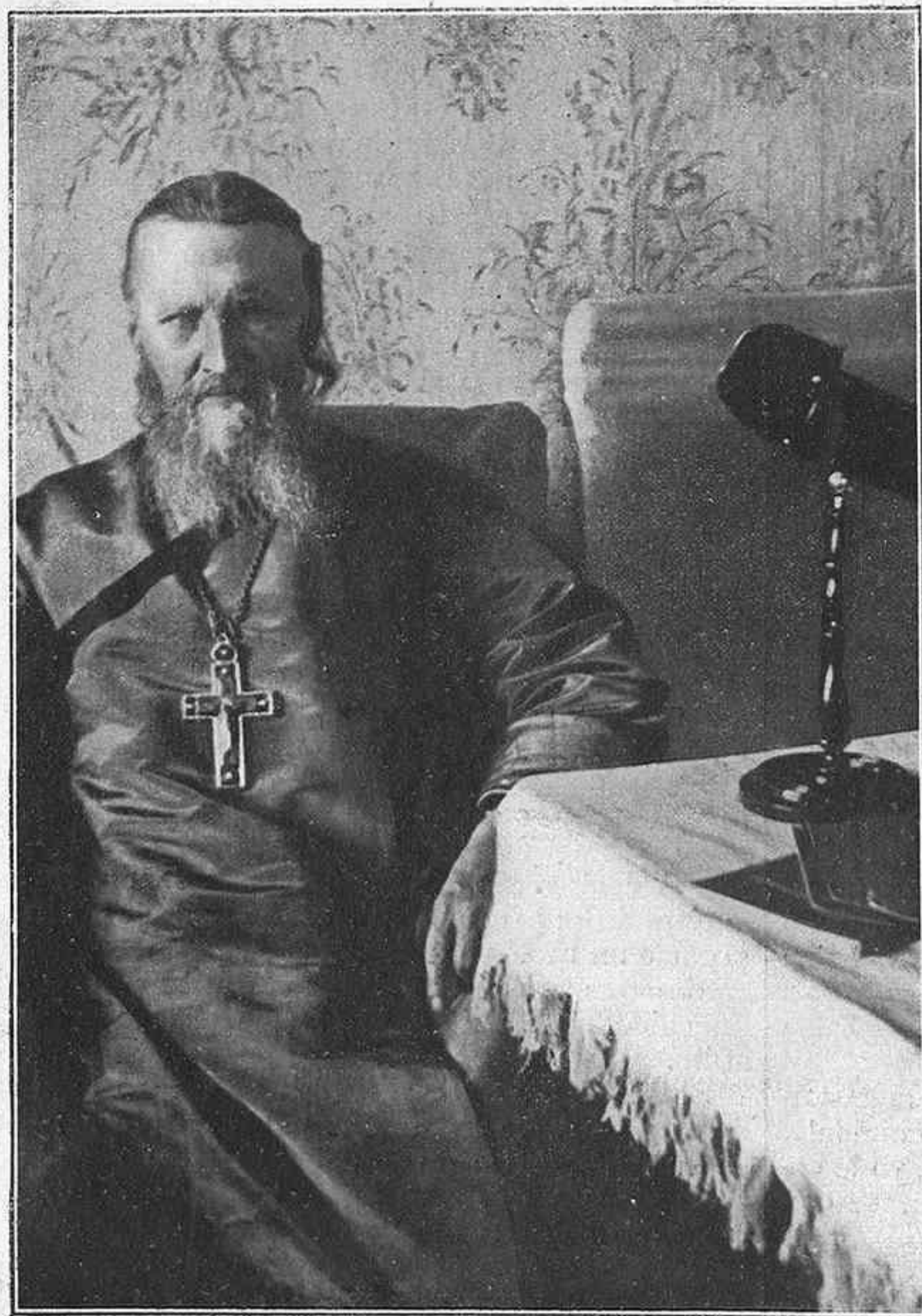
muerte le ha devuelto todo el favor popular, según ha podido verse en la ceremonia de sus funerales y de la conducción de su cadáver á San Petersburgo, en donde ha sido enterrado. Durante el oficio de difuntos, que se celebró en la catedral de San Andrés, todos los fieles que llenaban el templo lloraban y muchas mujeres se desmayaron. Las calles por donde pasó el fúnebre cortejo, lo mismo en Cronstadt que en San Petersburgo, estaban llenas de una multitud embargada por la más profunda emoción.

El tsar Nicolás, al recibir del Santo Sínodo el parte escrito de la muerte del P. Juan, escribió al pie del documento: «Con todos los que han venerado al K. P. Juan, lloro su muerte.»

**UNA INGLESA EXTRAVAGANTE**

No merece otro calificativo, en nuestro concepto, miss Mabel Long, hija de un conocido profesor de agricultura de Londres, que sin motivo alguno, simplemente por capricho, vive desde hace algún tiempo en medio de un bosque del condado de Surrey.

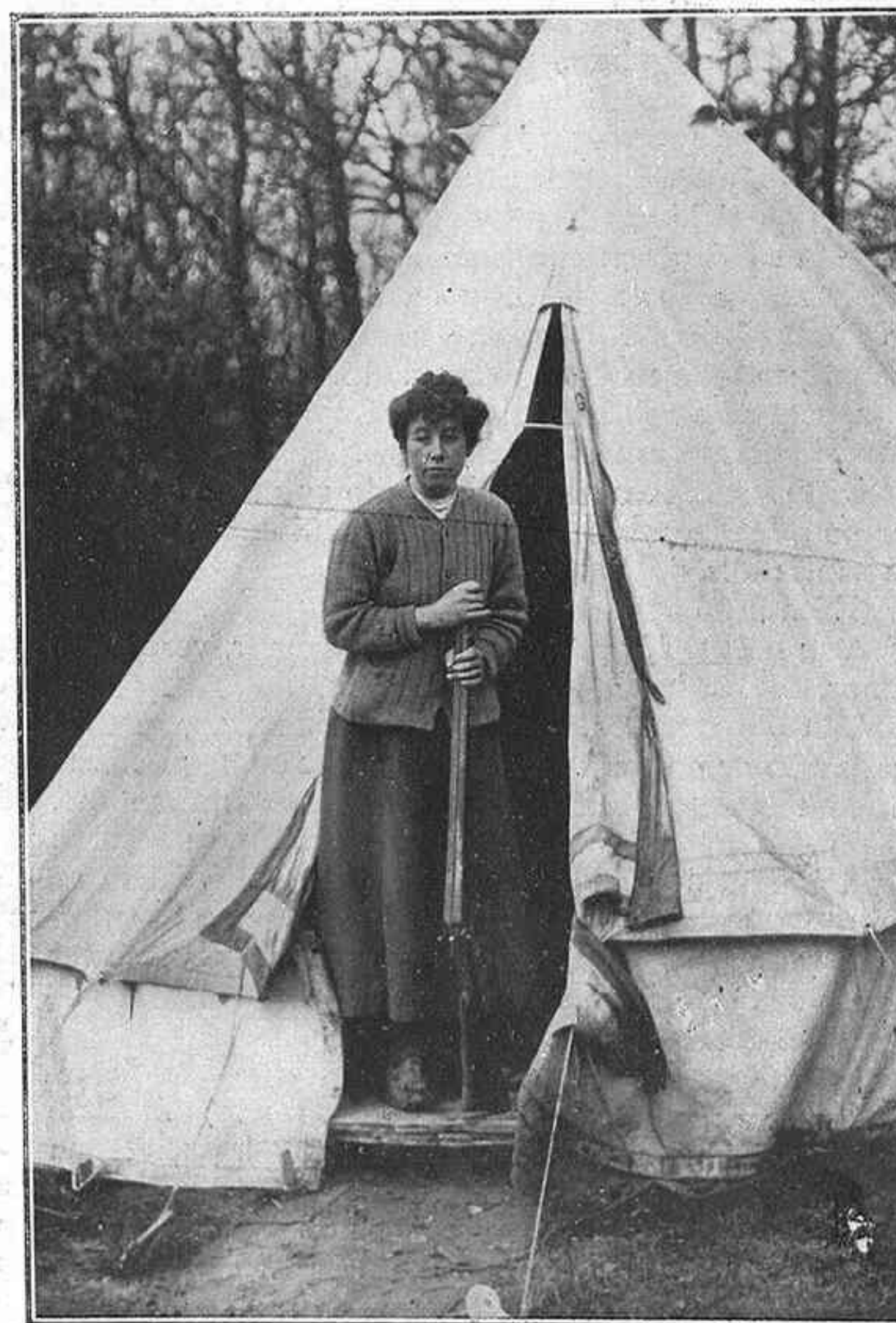
Tiene por todo albergue una pequeña tienda de campaña, según puede verse en el adjunto grabado, y por toda compañía unas cuantas gallinas y un perro; éste y su fusil constituyen sus medios de defensa contra los que intenten molestarla



El P. Juan de Cronstadt, famoso sacerdote ruso á cuyas oraciones atribuíó el pueblo una influencia milagrosa y que ha fallecido en Cronstadt el día 2 de los corrientes. (Fotografía de Underwood y Underwood.)

Durante su estancia aquí, el gobernador civil Sr. Ossorio y Gallardo obsequióles con un almuerzo en el Tibidabo, y el alcalde accidental Sr. Bastardas y los concejales que recientemente estuvieron en Zaragoza con otro en Miramar. Además, la empresa del Gran Teatro del Liceo les dedicó una función de ópera.

La fiesta aragonesa tuvo lugar el domingo día 3 del corriente, y consistió primero en un banquete monstruo en el teatro Condal y en un festival en el Palacio de Bellas Artes. Al ban-



Miss Mabel Long, que desde hace algún tiempo vive sola en un bosque de Surrey (Inglaterra.) (De fotografía de Underwood y Underwood.)

en su retiro ó perturbar su salvaje existencia, cuya finalidad resulta perjudicial para sí misma é inútil para la sociedad,

Las casas extranjeras que deseen anunciarse en LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA diríjanse para informes á los Sres. A. Lorette, Rue Rougemont núm. 14, París.—Las casas españolas pueden dirigirse á los Sres. Montaner y Simón, Aragón, 255, Barcelona

# HIPNOTISMO

¡La Ciencia del Éxito!



Lector: ¿te has preguntado alguna vez la razón de que ciertas personas consigán tantos éxitos; por qué todo lo que tocan parece convertirse en oro; por qué adquieren fortuna, posición social, poder e influencia, sin que nada de ello exija, al parecer, grandes esfuerzos? Esas personas se ven rodeadas de amigos, honradas y respetadas por cuantos las tratan, solicitadas en la sociedad, y llegan á los primeros puestos sin aparente esfuerzo. ¿Habéis pensado en ésto alguna vez? ¿Sabéis cuál es la razón de todo ésto?

Esta razón no está en el trabajo, porque el pobre trabaja mucho más que el rico. Ni en la cuna, porque muchos de esos hombres afortunados han nacido de padres pobres. Ni en la suerte, porque más de uno que por ella se vió favorecido, murió después solo y miserable. ¿En qué estriba, pues? El secreto del éxito en la vida es la influencia personal, ó sea el poder de hacer pensar á los demás como uno piensa: de atraerse su confianza y su amistad y asegurarse su cooperación.

Existe un poder secreto, en virtud del cual puede ejercerse una influencia personal irresistible; vencer cualquier obstáculo, fascinar á quien se desee; curar todas las enfermedades conocidas y todas las malas costumbres sin recurrir á drogas, á medicinas, ni al escalpelo del cirujano. Esta influencia se llama el Magnetismo personal ó Hipnotismo, y es la base del éxito en todos los negocios, y en toda posición social.

Es un poder que nos concede la Providencia, y que es patrimonio del pobre como del rico. Es, á no dudarlo, la ciencia más maravillosa de la época presente. Reflexionad un momento en lo que sería poder convencer al comprador de que los géneros que vendéis son los mejores que puede encontrar en el mercado, ó á una persona cualquiera de que vuestras servicios le son indispensables.

UN PODER CONCEDIDO POR LA PROVIDENCIA

bles, de que le ofrecéis una ventajosa colocación, de que vuestra opinión es la razonable, de que debería seguir vuestros consejos y otras mil cosas de este género. Considerad la inmensa superioridad que tal poder os proporcionaría. Si queréis obtener una posición lucrativa, un aumento de sueldo ó de vuestros ingresos de cualquier clase que sean, el conocimiento del Hipnotismo os será para ello inapreciable. En centenares de casos esa ciencia ha sido el eje de la vida de muchas personas prontas á dejarse llevar por la desesperación y á las cuales parecía cerrada toda esperanza para el porvenir.

Acabamos de publicar el libro más asombroso del siglo, en el que se explica todo lo concerniente al Hipnotismo, el Magnetismo personal, la curación magnética, etc., en un lenguaje tan claro y tan sencillo que un niño puede comprenderlo.

ESTUDIADLO VOSOTROS MISMOS NADA OS CUESTA

Esta obra se debe á la pluma del Dr. X. La Motte Sage, el hipnotista más eminente y reputado de los tiempos modernos. En él se desarrollan nuevos métodos secretos é instantáneos, que permiten á toda persona inteligente instruirse en esta maravillosa ciencia en pocos días, en su propia casa y ejercer este maravilloso poder en cuantas personas la rodean sin que se aperciban de ello en lo más mínimo. Garantizamos un éxito completo, ofreciendo en caso contrario una indemnización de 5.000 pesetas. Gran número de personas ganan actualmente de 10.000 á 25.000 pesetas al año gracias á lo que han aprendido en este maravilloso libro que ha hecho á otros muchos inmensamente ricos. El Dr. Sage, autor de esta preciosa obra, ha decidido dar á conocer á todo el mundo estos secretos maravillosos que por tantos siglos han permanecido ocultos, pues quiere que el pobre tenga tanta suerte como el rico.

UN LIBRO LLENO DE RAROS SECRETOS DISTRIBUIDO GRATIS

Para ello ha cedido sus derechos de autor con la condición de que se distribuyan gratuitamente al público diez mil ejemplares de su obra, y en virtud de esta concesión, toda persona puede obtener un ejemplar de la misma, completamente gratis y franco, pidiéndolo sencillamente por carta franqueada con 25 céntimos ó por tarjeta postal de 10 céntimos. Como se ha publicado en español, italiano, francés, alemán é inglés, puede hacerse el pedido en el idioma que más convenga.

DIRECCIÓN: The NEW YORK INSTITUTE of SCIENCE  
DEPT. 128. Z., ROCHESTER, N. Y. (E. U. DE A.)

«Esta obra admirable vale más que el oro. Está llena de secretos maravillosos y de asombrosas sorpresas. El estudio de esta obra debería seguir al de la Santa Biblia. Consejo á todo el mundo que se procure un ejemplar.»

REV. PAUL WELLER, Gorham, N. Y.

SE RUEGA EXIGIR SIEMPRE  
LOS VERDADEROS Y EFICACES  
PRODUCTOS BLANCARD

**PILULES de BLANCARD**

ANEMIA  
COLORES PÁLIDOS  
EMPOBRECIMIENTO  
de la SANGRE  
Escrófulas, etc.

al IODURO de HIERRO  
INALTERABLE

DESCONFIÉSE de las FALSIFICACIONES

DEPÓSITO: BLANCARD & C<sup>o</sup>, 40, R. Bonaparte, París.

Todas las parisienses elegantes emplean la



Crema de Siva

que conserva á la piel su frescura y su aterciopelamiento, que evita las arrugas y las manchas de rojez, y que protege al cutis contra las influencias atmosféricas.

COMPANÍA DE LOS PERFUMES ORIENTALES  
57, rue St. Lazare, PARIS  
DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS PERFUMERÍAS  
Depositarío en España  
PÉREZ, MARTIN, VELASCO Y C<sup>o</sup>—MADRID  
Depositarío en Buenos Aires  
MARCELINO BORDOY, 1150, VENEZUELA, 1154

VIDA DE LA VIRGEN MARÍA  
CON LA HISTORIA DE SU CULTO  
EN ESPAÑA  
Dos tomos en folio, ricamente encuadernados,  
100 pesetas

**ROB BOYVEAU - LAFFECTEUR**

Célebre Depurativo Vegetal  
cura las  
**ENFERMEDADES DE LA PIEL**  
Vicios de la Sangre, Herpés, Acne.  
EXIGIR EL FRASCO LEGÍTIMO  
H. FERRÉ, BLOTTIÈRE & C<sup>o</sup>, 102, R. Richelieu, París.  
Todas Farmacias.

AVISO Á LAS SENORAS

**EL ANIOL DE LOS SEÑORES JORET-HOMOLLE**

CURA  
LOS DOLORES, REÍARDOS,  
SUPPRESSIONES DE LOS  
MENSTRUOS  
F<sup>o</sup> G. SÉGUIN — PARIS  
165, Rue St-Honoré, 165  
TODAS FARMACIAS y DROGUERIAS

## VINO AROUD

CARNE-QUINA  
el mas reconstituyente soberano en los casos de:  
Enfermedades del Estómago y de los Intestinos,  
Convalecencias, Continuación de Partos,  
Movimientos febriles é Influenza.  
Calle Richelieu, 102, París. — Todas Farmacias.

ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD HIERRO QUEVENNE  
Curadas por el Verdadero  
Único aprobado por la Academia de Medicina de París. — 50 Años de éxito.

VÍCTIMAS DE LA DESGRACIA

El que quiera poseer los secretos del amor, que la mala estrella le deje, ganar en juego y loterías, destruir ó echar un hado, aplastar á sus enemigos, tener suerte, riqueza, salud, belleza y dicha, escriba al mago Moorys's, 19, rue Mazagan, París, que envía gratis su curioso librito.

Data de 1849 Paris

**PUREZA DEL CUTIS**  
— LAIT ANTÉPÉLIQUE —  
**LA LECHE ANTEFÉLICA**  
ó Leche Candès  
pura ó mezolada con agua, disipa  
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA  
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA  
ARRUGAS PRECOCES  
EFLORESCENCIAS  
ROJECES.  
Fresco y conserva el cutis limpio y terso  
Casa GANDÈS 16, Es. Denis

**TALISMÁN DE FELICIDAD**  
SORTIJA MISTERIOSA

que fortalece, por su radio-actividad odo-electroide el dinamismo humano  
Descubrimiento científico; Centro atractivo; Potencia magnética

Consíguese todo por el influjo personal: **FORTUNA, SALUD, FELICIDAD**

Todo aquel que desea gozar de feliz porvenir debe poseer la Sortija misteriosa y científica "OMNIPOTENTE", última creación de los estudios magnéticos é hipnóticos, la cual da matemáticamente

La POTENCIA PERSONAL que hace ACERTAR en TODO  
Buen éxito asegurado, sorprendente pero natural.  
Señoras, todos vuestros anhelos quedarán satisfechos y vuestros ensueños realizados.  
Señores, todos vuestros proyectos, todos vuestros ambiciosos deseos, los conseguiréis más allá de vuestras esperanzas.

Do faldel elegante folleto que indica el modo de adquirir la Sutil Potencia; pídale al Sr. Profesor de ARYANIS, 10 villa des Violettes, près Toulouse (H<sup>o</sup>.G<sup>o</sup>) Francia.  
Franquear las cartas con sello de 0.25 céntimos ó mandar una tarjeta postal de 0.10 céntimos.

## PATE EPILATOIRE DUSSEY

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningun peligro para el cutis. 50 Años de Éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, empléese el **PILIVORE, DUSSEY**, 1, rue J.-J. Rousseau, París.



París.—Preparativos para Navidad. Gran tienda de comestibles en la que, además de las viandas tradicionales, se expende carne de camello. (De fotografía de M. Branger.)

Desde hace algún tiempo se ha introducido en París el consumo de la carne de camello, que, según parecer de los entendidos en estas materias, reúne las mejores condiciones para la nutrición, y que, al decir de los que la han comido, es muy sabrosa.

En realidad, las mismas razones hay para comer la carne de buey ó de ternera, que la de ese otro pacífico rumiante, auxiliar precioso de los pueblos orientales; y

sin embargo, hasta ahora á nadie se le había ocurrido en Europa incluirla en el número de los comestibles. Es de suponer que, una vez lanzada al comercio la carne de camello, su consumo se irá generalizando, como ha sucedido con la de caballo; pero nos parece que ha de resultar menos económica que esta última, presunción que confirma el adjunto grabado, ya que, por lo que se ve, se expende en establecimientos de lujo cuyas mercancías no suelen estar al alcance de todas las bolsas.

Las  
Personas que conocen las  
**PILDORAS**  
DEL DOCTOR  
**DEHAUT**  
DE PARIS

*no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demas purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le convienen, segun sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentacion empleada, uno se decide fácilmente á volver á empezar cuantas veces sea necesario.*

Primera Dentición  
**JARABE DELABARRE**  
Facilita la salida de los dientes  
y previene todos los Accidentes de la Dentición.  
*Ectjanse el Nombre de Delabarre  
y el Sello de la "Union des Fabricants".*

**REMEDIO DE ABISINIA**  
**EXIBARD**  
En Polvos, Cigarillos, Hojas para fumar  
SOBERANO contra  
**ASMA**  
CATARRO, OPRESIÓN  
y todas Afecciones Espasmódicas  
de las Vias Respiratorias.  
30 AÑOS DE BUEN EXITO  
MEDALLAS ORO y PLATA.  
PARIS, 102, Rue Richelieu. — Todas Farmacias.

**PAPEL WLINSI** Soberano remedio para rápida curación de las Afecciones del pecho, Catarros, Mal de garganta, Bronquitis, Resfriados, Romadizos, de los Reumatismos, Dolores, Lumbagos, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.  
*Exigir la Firma WLINSI.*  
DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. — PARIS, 81, Rue de Selne.

**AGUA LÉCHELLE** Se receta contra los *Flujos*, la *Clorosis*, la *Anemia*, el *Apocamiento*, las *Enfermedades* del pecho y de los *intestinos*, los *Disenteria*, etc. Da nueva vida á la sangre y entona todos los órganos.  
**HEMOSTÁTICA**  
*Espustos de sangre*, los *Catarros*, la *Disenteria*, etc. Da nueva vida á la sangre y entona todos los órganos.  
PARIS, Rue Saint-Honoré, 165. — DEPÓSITO EN TODAS BOTICAS Y DROGUERIAS.

Quedan reservados los derechos de propiedad artística y literaria

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN